



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 1110 Βλέπω τῆς κόρης τὸ κελίν, προσέχω τὸ κουβούκλι
καὶ μέσα εἰς τὸν ἡλιακὸν θωρῶ τὰς ὠραιωμένας
διὰ τὸ βεργὶν νὰ μάχονται ποῖα νὰ τὸ κρατήση,
ἢ μία τὸ ἐκράτειεν καὶ ἡ ἄλλη νὰ τὸ δράχνη
καὶ εἶχαν ὅλες ταραχὴν τὸ ποῖα νὰ τὸ ἐπάρη.
Γίνεται κάποτε σιγὴ, στένουνται οἱ φουδοῦλες,
κρατεῖ ἡ μία τὸ βεργὶν καὶ οἱ ἄλλες ἤβλεπὰν το·
f. 45^v καὶ ἀφοῦ | τὰ ἐνεγνώσασιν, ὅλες ἐντάμα τρέχουν
1115 καὶ εἰς τὸ κουβούκλι ἐσέβησαν ἀπέσω τῆς ὠραίας
διὰ νὰ ἰδοῦσιν τὸ βεργὶν τί ἔγραφεν ἀπέξω.
Καὶ ὡς εἶδεν ὅτι μάχονται, ἀνερωτᾷ ἡ Ροδάμνη,
τὸ τί ἔναι τὸ δικάζονται πάλιν ζητεῖ νὰ μάθη.
Καὶ τὸ βεργὶν τὸ εὐρήκασιν γραμμένον, δείχνουσίν το·
1120 ἀρπάζει, ἀναγινώσκει το, θεωρεῖ, ἀναηλαφᾷ το
καὶ ἀφότου εἶδεν κ' ἔμαθεν τί γράφει εἰς τὴν σαγίτα,
ἐρώτησεν διὰ τὸ βεργὶν τίνος καὶ πόθεν ἔναι·
καὶ εἶπαν τὴν ὡς δι' αὐτό, πόθεν καὶ πῶς εὐρέθη.
Ὡσὰν ἐπεμειδίασεν καὶ πάλι παραγγέρνει:
f. 46^r
1125 «Προσέξτε καταλεπτόν, | μάθετε τίνος ἔναι!»
Ἐπαίρνει ἡ κόρη τὸ βεργὶν, καμμίαν οὐδὲν τὸ δίδει,
κρατεῖ το εἰς τὸ χέρι τῆς, θεωρεῖ τὰ γράμματά του
καὶ συχνοεπαρέγγερνεν τίς τὸ ἔριπεν νὰ μάθη.
Καὶ μετὰ ὥραν ὀλιγὴν ἐξέβην ἡ Ροδάμνη,
1130 νὰ παίζη ἐκεῖνο τὸ βεργὶν, νὰ συχνοασχολῆται,
νὰ πορπατῆ ἢ πανεύγενος τὸ τείχωμα τοῦ κάστρου,
νὰ ἔναι καὶ οἱ βαῖτσοι τῆς ὁμοῦ καὶ ὁ εὐνοῦχος.
Βλέπει, προσέχει τὸ βεργὶν καὶ ἐμὲν ἀνατρανίζει
καὶ πρὸς τὸν εὐνουχόπουλον νὰ συντυχαίνει ὁκάτι·



- 1136 τὸ τίνος ἦτον τὸ βεργὶν ἑκατεγνώρισέν το.
- 1135 Καὶ ἐγὼ ἀπὸ τοῦ σχήματος ἐγνώρισα τὴν κόρην·
- f. 46^v καὶ πρὸς | πιττάκιν ὄρμησεν ὁ νοῦς μου νὰ τὴν γράψω
καὶ ἄκουσε τί ἔγραψα, φίλε μου, εἰς τὸ πιττάκιν.
Ὁ Λιβίστρος γράφει πρὸς τὴν Ροδάμνην
- 1140 «Νομίζω ἐὰν ἑκατέμαθεν δι' ἐμέναν ἢ ψυχὴ σου,
ἐὰν ἔμαθες τὸ τίς εἰμαι καὶ διὰ τίναν πάσχω,
ἂν ἦτον πούπετε ἄνθρωπος νὰ σὲ πληροφορήσει
τὸ πόσου χρόνου διάστημα παρέδραμα διὰ σένα,
πόσους κιντύνους ἔπαθα καὶ ἀνάγκας ὑπεστάθην,
- 1145 τί πράγματα ἐσυνέβησαν 'ς ἐμὲν ὡς διὰ σέναν,
πέτρας ἐὰν εἶχες αἴσθησιν καὶ σίδηρον καρδίαν,
νομίζω νὰ εἶχες διαρραγῆν, νὰ μὲ ἐψυχοπονούσου·
νῦν δὲ τινὰν οὐδὲν ἔχω διὰ νὰ σὲ τὰ συντύχη,
- f. 47^r ἔρωταν ἔχω μοναχό, | τάχα θαρρῶ εἰς ἐκεῖνον,
- 1150 ἐλπίζω εἰς τοὺς λόγους του καὶ εἰς τὰ μὲ ὑποσχέθην,
νὰ ἀνοίξη τὴν καρδίτσα σου καὶ τὴν ψυχὴ σου νὰ εὔρη,
νὰ ρίζη πόθου σταλαγμόν, νὰ πέσης εἰς ἀγάπην,
ὅτι ἐγὼ τινὰν οὐδὲν ἔχω τὸ νὰ σὲ ἐγκαλέσω,
καὶ πίστευσε, ἢ καρδία μου σφάζεται διὰ σένα.
- 1155 Ἄρτι ιδέ τὴν τὴν γραφὴν καὶ γνώριζε τὸ πάσχω
γνώριζε κόρη τὸ χαρτὶν καὶ ἄς τὸ ἀναγνώση ὁ νοῦς σου·
δίχρονον ἤδη περπατῶ διὰ πόθον ἐδικό σου».
Ἔγραψα, φίλε, τὴν γραφὴν, δένω τὴν μὲ γατάνιν,
καὶ πάλιν ὦραν σωχρασμοῦ, πάλιν ἀρχὴν ἐσπέρας
- 1160 σύρνω σαγίταν ἔμορφα ὁμοῦ μὲ τὸ πιττάκιν
καὶ ἐδόξευσα καὶ ἔπεσεν 'ς τὸν | τόπον ὅπου ἐγάπουν,
ὀμπρὸς εἰς τὸν ἡλιακόν, 'ς τὴν πόρταν τοῦ κελιοῦ τῆς.

Tina Lendari (επιμ.), *Αφήγησις Λιβίστρου καὶ Ροδάμνης (Livistros and Rodamne). The Vatican version. Critical edition with Introduction, Commentary and Index-Glossary* [Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη, 10], MIET, Αθήνα 2007.